

¹⁶⁵¹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ¹⁴⁷³ ⁴⁰¹² ³⁹⁵⁶
ελέγξει πάντας τους ασεβείς αυτών περι πάντων
 muștrând pe toți cei lipsiți de pietate dintre ei cu privire la toate
³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹ ⁷⁶³ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ⁷⁶⁴ ²⁵³²
των έργων ασεβείας αυτών ων ησέβησαν και
 lucrările impietății lor pe care le- au făcut fără pietate; și
⁴⁰¹² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁴² ³⁷³⁹ ²⁹⁸⁰
περι πάντων των σκληρών ων ελάλησαν
 cu privire la toate cuvintele dureșt pe care le- au pronunțat
²⁵⁹⁶ ¹⁴⁷³ ²⁶⁸ ⁷⁶⁵
κατ' αυτού αμαρτωλοί ασεβείς
 împotriva lui păcătoșii lipsiți de pietate.

Cu privire la sfârșitul timpului

³⁷⁷⁸ ^{1510.2.6} ¹¹¹³ ³²⁰² ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸
1:16 οὗτοι εἰσι γογγυσταὶ μεμψιμοῖροι κατὰ τας
 Aceștia sunt cântitori nemulțumiți, după
¹⁹³⁹ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁹⁸ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³
ἐπιθυμίας αυτών πορευόμενοι και το στόμα αυτών
 poftele lor umblând; și gura lor
²⁹⁸⁰ ⁵²⁴⁶ ²²⁹⁶ ⁴³⁸³ ⁵⁶²²⁻⁵⁴⁸⁴
λαλεῖ υπέρογκα θαυμάζοντες πρόσωπα ωφελείας χάριν
 vorbește enormități, lingușind; persoane; în vedere de câștig.
¹⁴⁷³ ¹¹⁶¹ ²⁷ ³⁴⁰³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸
1:17 υμείς δε αγαπητοὶ μνησθητε των ρημάτων των
 Voi însă preaiubiților, amintiți-vă vorbele care
⁴²⁸⁰ ⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ⁶⁵² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶²
προειρημένων υπό των αποστόλων του κυρίου
 au fost spuse mai dinainte de apostolii Domnului
¹⁴⁷³ ²⁴²⁴ ⁵⁵⁴⁷ ³⁷⁵⁴ ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁷²² ²⁰⁷⁸
ημών Ιησού χριστού 1:18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ
 nostru Isus Hristos. Cum vă spuneau că, la sfârșitul
⁵⁵⁵⁰ ^{1510.8.6} ¹⁷⁰³ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸⁻¹⁴³⁸ ¹⁹³⁹
χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκεται κατὰ τας ἐαυτῶν ἐπιθυμίας
 timpului vor fi batjocoritori [2 după 3 propriile lor 4 poște
⁴¹⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶³ ¹⁴⁷³ ^{1510.2.6} ³⁵⁸⁸
πορευόμενοι των ασεβείων 1:19 οὗτοι εἰσιν οἱ
 [umblând] ale impietăților. Aceștia sunt cei care
⁵⁹² ⁵⁵⁹¹ ⁴¹⁵¹ ³³⁶¹ ²¹⁹² ¹⁴⁷³
αποδιορίζοντες ψυχικοὶ πνεῦμα μὴ ἔχοντες 1:20 υμείς
 fac dezbinări, oameni naturali, Duh ne având. Voi
¹¹⁶¹ ²⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁹ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁰² ²⁰²⁶
δε αγαπητοὶ τη αγιωτάτῃ ὑμῶν πιστεῖ ἐποικοδομοῦντες
 însă, preaiubiților, în preasfânta voastră credință zidindu-vă
¹⁴³⁸ ¹⁷²² ⁴¹⁵¹ ³⁹ ⁴³³⁶ ¹⁴³⁸
εαυτοὺς ἐν πνεύματι αἰγίῳ προσευχόμενοι 1:21 εαυτοὺς
 voi înșivă, în Duhul Sfânt rugându-vă, pe voi înșivă,
¹⁷²² ²⁶ ²³¹⁶ ⁵⁰⁸³ ⁴³²⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶
ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε προσδεχόμενοι το ἔλεος
 în iubirea lui Dumnezeu, păstrați-vă, așteptând mila
³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁴⁷³ ²⁴²⁴ ⁵⁵⁴⁷ ¹⁵¹⁹ ²²²² ¹⁶⁶
του κυρίου ημών Ιησού χριστοῦ εἰς ζώην αἰώνιον
 Domnului nostru Isus Hristos, pentru viață veșnică.
²⁵³² ³⁷³⁹ ³³⁰³ ¹⁶⁵³ ¹²⁵²
1:22 και οὗς μεν ἐλεείτε διακρινόμενοι
 Și unora cu adevărat arătați-le milă, fiind atenți.
³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ ¹⁷²² ⁵⁴⁰¹ ⁴⁹⁸² ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴² ⁷²⁶
1:23 οὗς δε ἐν φόβῳ σώζετε ἐκ του πυρός ἀρπάζοντες
 iar pe unii cu frică salvați-i, din foc smulgându-i,
³⁴⁰⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁶¹ ⁴⁶⁹⁶ ⁵⁵⁰⁹
μισούντες και τον από της σαρκός ἐσπιλωμένον χιτῶνα
 urând chiar și [1 4 de 5 carne 3 pătată 2 cămașa].
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ¹⁴¹⁰ ⁵⁴⁴²⁻¹⁴⁷³ ⁶⁷⁹ ²⁵³²
1:24 τῶ δε δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπαιίστους και
 iar a Aceluia care poate să vă păzească fără poticnire, și
²⁴⁷⁶ ²⁷¹⁴ ³⁵⁸⁸⁻¹³⁹¹ ¹⁴⁷³ ²⁹⁹ ¹⁷²²
στήσαι κατενώπιον της δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν
 să vă pună în prezența gloriei Lui fără imperfecțiune cu

1:15 ἥlit. duritățile

1:16 ἥsau: afișând mare cinste unor persoane

1:16 ἥin idiomul limbii grece "θαυμάζοντες πρόσωπα" înseamnă "a arăta

respect față de cineva pentru a obține avantaje, a face dovadă de favoritism

față de cineva în vederea avantajelor"; "θαυμάζοντες πρόσωπα" se traduce mot-

a-mot prin "minunându-se de fețe"

²⁰ ³⁴⁴¹ ⁴⁶⁸⁰ ²³¹⁶ ⁴⁹⁹⁰ ¹⁴⁷³
αγαλλιάσει 1:25 μόνω σοφῶ θεῷ σωτήρι ημών
 mare bucurie, Singurului înțelept Dumnezeu, Salvatorul nostru,
¹³⁹¹ ²⁵³² ³¹⁷² ²⁹⁰⁴ ²⁵³² ¹⁸⁴⁹ ²⁵³² ³⁵⁶⁸
δόξα και μεγαλωσύνη κράτος και ἐξουσία και νυν
 să fie glorie și măreție, forță și autoritate, și acum
²⁵³² ¹⁵¹⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁸¹
και εἰς πάντας τους αἰῶνας ἀμήν 100.00%
 și în toți vecii. Amin.